

Nr 11

Kungl. Maj:ts proposition till riksdagen angående Islands anslutning till EFTA-konventionen, m. m.; given Stockholms slott den 30 december 1969.

Kungl. Maj:t vill härmed, under återopande av bilagda utdrag av statsrådsprotokollet över handelsärenden för denna dag, föreslå riksdagen att bifalla de förslag, om vilkas avlåtande till riksdagen föredragande departementschefen hemställt.

GUSTAF ADOLF

Gunnar Lange

Propositionens huvudsakliga innehåll

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner en överenskommelse om Islands anslutning till EFTA-konventionen. Avsikten är att Island omedelbart efter anslutningen får åtnjuta den tullfrihet som uppnåtts inom EFTA och att Island gentemot medlemmarna i EFTA och Finland under tiden fram till ingången av år 1980 successivt skall avveckla sina skyddstullar för industrivaror. Vidare föreslås att riksdagen bemyndigar Kungl. Maj:t att godkänna två särskilda överenskommelser som har samband med Islands anslutning. Den ena avser fastställande av en avgiftsfri kontingent för import till Sverige av fårkött och den andra svenskt deltagande i en nordisk industrialiseringsfond till förmån för Island.

*Utdrag av protokollet över handelsärenden, hållet inför Hans
Maj:t Konungen i statsrådet på Stockholms slott den
30 december 1969.*

Närvarande:

Statsministern PALME, ministern för utrikes ärendena NILSSON, statsråden STRÄNG, ANDERSSON, LANGE, HOLMQVIST, ASPLING, SVEN-ERIC NILSSON, LUNDKVIST, GELJER, ODIHOFF, WICKMAN, MOBERG, BENGTSOON, NORLING, LÖFBERG, LIDBOM, CARLSSON.

Chefen för handelsdepartementet, statsrådet Lange, anmäler efter gemensam beredning med statsrådets övriga ledamöter fråga om *Islands anslutning till Europeiska frihandelssammanslutningen (EFTA)*, m. m. och anför.

Inledning

Frågan om Sveriges anslutning till konventionen angående upprättandet av EFTA togs upp i proposition till 1960 års riksdag (prop. 1960: 25). Sedan riksdagen bifallit propositionen (UU 2, rskr 140), beslutade Kungl. Maj:t den 1 april 1960 att för Sveriges del ratificera konventionen. Den 3 maj 1960 deponerade samtliga signatärstater — förutom Sverige även Danmark, Norge, Portugal, Schweiz, Storbritannien och Österrike — sina ratifikationsinstrument hos Sveriges regering, och konventionen trädde i kraft samma dag (SFS 1960: 198). I samband med riksdagens godkännande av propositionen erhöU Kungl. Maj:t bemyndigande att vidta sådana ändringar i regleringsförfattningarna på jordbrukets och fiskets områden, vilka för- anleddes av Sveriges anslutning till konventionen.

Samtidigt med avlämnandet av nämnda proposition lade Kungl. Maj:t, på föredragning av chefen för finansdepartementet, fram proposition (1960: 32) med förslag till förordning angående rätt för Konungen att i vissa fall förordna om avvikelse från tulltaxan m. m. Sedan riksdagen antagit förslaget (BeU 30, rskr 150) utfärdades förordningen den 13 maj 1960 (SFS 1960: 243).

En överenskommelse om Finlands association till EFTA undertecknades i mars 1961. Sedan Finland och EFTA-konventionens signatärstater — för Sveriges del i enlighet med riksdagens beslut (prop. 1961: 149, UU 6, rskr

256) — ratificerat överenskommelsen (FINEFTA), trädde densamma i kraft den 26 juni 1961 (SFS 1961: 410).

Enligt artikel 3 i EFTA-konventionen skall medlemsstaterna successivt avveckla sina tullar och andra avgifter med motsvarande verkan på industrivaror, som importeras från annan stat inom frihandelsområdet och som har sitt ursprung inom detta. Denna avveckling var i huvudsak genomförd vid årsskiftet 1966/67 såvitt avser EFTA-staterna och ett år senare i fråga om Finland.

Jämlikt artikel 41 moment 1 i EFTA-konventionen får vilken stat som helst, under förutsättning att rådet beslutar att lämna sitt tillstånd därtill, ansluta sig till EFTA-konventionen på de villkor, som föreskrivs i beslutet. Sådan stat skall enligt artikel 8 moment 1 i FINEFTA-överenskommelsen även ansluta sig till denna, om rådet beslutar det.

Redan vid förhandlingarna i slutet av 1950-talet om ett västeuropeiskt frihandelsområde hade Island förklarat sig berett att med vissa undantag följa de då föreslagna generella reglerna för avveckling av handelshindren. Då dessa överläggningar inte lett till något resultat, utan Västeuropa delats upp i två handelsblock, Europeiska ekonomiska gemenskapen (EEC) och EFTA, hade Island beslutat att t. v. stå utanför de båda blocken.

Efterhand som handelshindren avvecklades inom såväl EFTA som EEC ökade Islands behov att delta i det västeuropeiska integrationsarbetet. Under hösten 1967 tillsattes därför på Island en kommitté med uppgift att undersöka förutsättningarna för ett medlemskap i EFTA. Denna kommitté föreslog att Island skulle söka medlemskap i EFTA. Förslaget bifölls av alltinget den 12 november 1968, varefter en formell ansökan lämnades över till EFTA samma dag.

Vid EFTA:s ministermöte i slutet av november 1968 uppdrogs åt tjänstemannarådet i Genève att förhandla om villkoren för ett isländskt inträde i sammanslutningen.

Förhandlingarna inleddes i början av år 1969. Till en början var avsikten att Island skulle ansluta sig till EFTA redan vid årsskiftet 1969/70. Förhandlingarna krävde emellertid mera tid än som ursprungligen förutsetts. Sedan anslutningsdokument utarbetats fattade EFTA:s råd den 4 december 1969, med förbehåll för de godkännanden som konstitutionen i resp. länder kunde kräva, beslut om villkoren för en isländsk anslutning till EFTA-konventionen och FINEFTA-överenskommelsen. Samma dag fattade FIN-EFTA:s råd beslut om en av den isländska anslutningen föranledd jämkning i FINEFTA-överenskommelsen. Besluten i engelsk text torde jämte svensk översättning få fogas vid statsrådsprotokollet i detta ärende som *bilaga 1*. Enighet nåddes också om vissa tillämpnings- och tolkningsregler. En sammanställning av dessa regler torde få fogas vid statsrådsprotokollet som *bilaga 2*. Det isländska alltinget godkände den 19 december 1969 EFTA-rådets beslut.

Huvudbestämmelserna för Islands anslutning

Vid förhandlingarna om ett isländskt inträde i EFTA angavs från isländsk sida vissa önskemål som man ville få beaktade i samband med ett medlemskap. Sålunda önskade Island genast få del av tullfriheten för industrivaror inom EFTA, medan landets egna skyddstullar skulle avvecklas under en tioårsperiod. I fråga om petroleumprodukter begärdes att villkoren för Islands handel med Sovjetunionen skulle få bibehållas. Likaså borde reglerna för EFTA-handeln med fisk liberaliseras så att förutsättningarna för den isländska exporten förbättrades, främst till Storbritannien. Därjämte ville Island få bättre villkor för fårköttsexport samt ökade möjligheter att bygga upp isländska exportnäringar. Under förutsättning att dessa önskemål kunde tillgodoses förklarade man sig på isländsk sida beredd att godta förpliktelserna i EFTA-konventionen och FINEFTA-överenskommelsen. Likaså förklarade Island sig berett att biträda de tolkningar och överenskommelser om vilka enighet nåtts före den 1 januari 1970.

De isländska önskemålen har i stort sett kunnat tillgodoses.

Medlemsstaterna i EFTA och Finland har godkänt att Island omedelbart efter anslutningen får åtnjuta den frihet från tullar och kvantitativa importrestriktioner som numera är genomförd inom EFTA och FINEFTA. De isländska skyddstullarna får avvecklas under tiden fram till ingången av år 1980. Dessa tullar skall i princip avvecklas med 30 % vid Islands anslutning till EFTA-konventionen, varefter avtrappningen av återstående 70 % skall ske med 10 % om året med början den 1 januari 1974.

Island har emellertid rätt att, utan hinder av bestämmelserna i artikel 3 i EFTA-konventionen, före den 1 januari 1975 öka redan existerande importtullar på varor som ej produceras på Island i någon betydande mängd eller införa nya importtullar på varor, vilkas produktion på Island börjar efter den 1 januari 1970, om tullen är nödvändig för att främja utvecklingen av viss produktion. Dessa tullar skall avvecklas gradvis och vara helt avskaffade före den 1 januari 1980. Möjligheten av en snabbare avveckling av sådana tullar skall undersökas årligen, om någon medlemsstat begär det.

Enligt artikel 6 i EFTA-konventionen är medlemsstaterna i princip oförhindrade att tillämpa fiskala tullar och interna skatter, men dessa får inte utformas så att inhemsk industri därigenom bereds skydd. Protektionistiska element i sådana tullar och skatter skulle avskaffas. Härvidlag gällde olika bestämmelser för interna skatter och fiskala tullar. I fråga om de interna skatterna skulle det protektionistiska elementet avskaffas senast den 1 januari 1962. Beträffande de fiskala tullarna fanns möjlighet att avskaffa det protektionistiska elementet antingen gradvis enligt tidsschemat för avveckling av importtullar, eller också på valfritt sätt senast den 1 januari 1965. Island åtar sig att avskaffa varje protektionistiskt element i sina fis-

kaltullar antingen gradvis genom successiva sänkningar motsvarande dem som föreskrivits beträffande Islands importtullar eller senast den 1 januari 1975. Sådana element skall senast vid 1971 års utgång vara avskaffade i fråga om interna isländska skatter.

Utan hinder av förbudet i artikel 8 i EFTA-konventionen mot exporttullar eller avgifter med motsvarande verkan får Island behålla ett system med särskilda exportavgifter vid utförsel av fiskprodukter. Om någon medlemsstat begär det, skall dock frågan tas upp till behandling i EFTA-rådet.

Enligt artikel 10 i EFTA-konventionen har kvantitativa restriktioner med avseende på importen av varor från andra medlemsstater avvecklats. Avvecklingen har skett stegvis genom att globalkontingenter fastställts den 1 juli 1960 och därefter årligen ökats enligt närmare regler i artikeln. Island har åtagit sig att senast den 31 december 1974 på motsvarande sätt avskaffa kvantitativa restriktioner i handeln med medlemmarna i EFTA och Finland. Detta åtagande gäller dock ej vissa petroleumprodukter, beträffande vilka Island berättigas bibehålla sina hittillsvarande importrestriktioner. Likaså tillåts Island behålla importbegränsningar i fråga om sådana slag av borstar som tillverkas av blind arbetskraft i Island. Vidare förutsätts att Island i fråga om vissa sötsaker och chokladvaror samt i fråga om öl och cement ej skall upprätta globalkontingenter förrän den 1 januari 1972. Därefter skall kvantitativa importbegränsningar för sistnämnda varor avvecklas och vara avskaffade senast den 31 december 1974.

Det fastslås vidare — med anledning av förbudet i artikel 11 i EFTA-konventionen mot exportrestriktioner — att gällande isländska exportlicenssystem inte innebär några begränsningar för Islands export till medlemsstaterna.

I allmänhet föreskriver EFTA-konventionen och FINEFTA-överenskommelsen enhällighet för rådsbeslut. Majoritetsbeslut kan dock fattas då fråga är om undantag från förpliktelserna i konventionen och överenskommelsen på grund av svårigheter inom särskilda sektorer av näringslivet eller särskilda geografiska områden (art. 20) eller i samband med klagomål och besvär gentemot annan medlemsstat (art. 31). F. n. krävs fyra jaröster för att rådet skall kunna fatta majoritetsbeslut (art. 32). Genom Islands anslutning blir antalet medlemsstater åtta. Med hänsyn härtill ändras det behövliga antalet jaröster till fem. En motsvarande ändring vidtas i FINEFTA-överenskommelsen (art. 6) genom det särskilda beslutet av FINEFTA:s råd.

Avsikten är att Islands anslutning till EFTA-konventionen om möjligt skall träda i kraft den 1 mars 1970. Förutsättningen härför är emellertid att samtliga medlemsstater senast 30 dagar dessförinnan lämnat sitt godkännande samt Island deponerat sitt anslutningsinstrument. I annat fall träder överenskommelsen i kraft 30 dagar efter den sista av dessa tidpunkter.

Det isländska önskemålet om ökade exportmöjligheter för fiskeriproduk-

ter har kunnat tillgodoses genom den överenskommelse, som i slutet av år 1969 träffats rörande exporten efter årsskiftet 1969/70 av frysta fiskfiléer från Danmark, Norge och Sverige till Storbritannien. Genom denna överenskommelse har de tre skandinaviska länderna förbundit sig att upprätthålla vissa minimipriser vid export av frysta fiskfiléer till den brittiska marknaden. I gengäld kommer man på brittisk sida att tillämpa tullfrihet för dessa varor. Denna överenskommelse kommer fr. o. m. anslutningsdagen att gälla även Island.

På grundval av förordningen (1953: 374) angående reglering av utförseln av vissa slag av fisk och skaldjur m. m. har Kungl. Maj:t genom beslut den 28 november 1969 godkänt nämnda överenskommelse och genom beslut den 19 december 1969 uppdragit åt statens jordbruksnämnd att införa ett minimiprissystem.

I samband med EFTA-förhandlingarna har överläggningar förts mellan de nordiska länderna dels om ökad export av isländskt fårkött till de andra nordiska länderna, dels om upprättande av en industrialiseringsfond till förmån för Island.

Förhandlingarna om export av fårkött från Island har förts bilateralt mellan Island, å ena, samt Danmark, Finland, Norge och Sverige, å andra sidan. Mellan Sverige och Island har enighet uppnåtts om ett förslag till överenskommelse, som torde få fogas vid statsrådsprotokollet i detta ärende som *bilaga 3*. Enligt denna överenskommelse har Sverige åtagit sig att öppna en kontingent för import utan införselavgift av färskt, kylt och fryst får- och lammkött. Denna kontingent skall vara öppen för import från EFTA-stater och fördelas mellan dessa med beaktande av tidigare leveranser till Sverige av sådant kött under representativ period. Under 1960-talet har viss import av fårkött till Sverige skett från Island. Från EFTA-staterna har importen varit helt obetydlig. Kontingenten skall uppgå till 500 ton och kunna utnyttjas under perioden 1 februari—30 juni varje år.

Vidare har de fem nordiska länderna kommit överens om att upprätta en industrialiseringsfond till förmån för Island. Fondens syfte är att främja utvecklingen av Islands exportindustri och stärka den isländska hemmamarknadsindustrins konkurrensförmåga. Vikt skall läggas vid ett ökat industriellt och kommersiellt samarbete mellan Island och övriga nordiska länder. Fondens grundkapital uppgår till 14 milj. US dollar, varav Sverige skall svara för 5,4, Danmark, Finland och Norge var för sig för 2,7 och Island för 0,5 milj. Texten till avtalet torde få biläggas statsrådsprotokollet i detta ärende som *bilaga 4*.

Sedan Kungl. Maj:t den 12 december 1969 lämnat sitt medgivande under-tecknades i Reykjavik samma dag avtalet om en nordisk industrialiseringsfond och den 22 i samma månad överenskommelsen rörande import av fårkött till Sverige, båda med förbehåll för riksdagens godkännande. Under förutsättning att Island blir anslutet till EFTA-konventionen träder detta avtal och denna överenskommelse i kraft så snart de ratificerats.

Departementschefen

Det är tillfredsställande att förhandlingarna om Islands anslutning till EFTA-konventionen och FINEFTA-överenskommelsen nu lett till positivt resultat. Överenskommelsen med Island utgör ett ytterligare framsteg i förverkligandet av EFTA:s målsättning att gradvis frigöra handeln och ett konkret belägg för EFTA:s utåtvända karaktär och samarbetsvilja.

Handelsförbindelserna mellan Sverige och Island har länge varit välutvecklade. De kommer att stärkas ytterligare genom Islands inlemmande i frihandelssammanslutningen. Detta är värdefullt inte minst mot bakgrund av de mångåriga strävandena att skapa ett närmare ekonomiskt samarbete mellan de nordiska länderna.

Vid förhandlingarna har enighet nåtts om att Island från och med anslutningsdagen skall medges EFTA-behandling för exporten av industrivaror från Island till övriga medlemsstater och Finland. Vad beträffar importen till Island skall emellertid vissa särbestämmelser gälla. Sålunda behöver Island inte omedelbart avveckla sina skyddstullar utan detta får ske under tiden fram till ingången av år 1980. Vidare skall Island få behålla importbegränsningar för vissa petroleumprodukter, som Island traditionellt brukar importera från Sovjetunionen. Avtalet följer i detta avseende samma regler som godtogs vid Finlands association till EFTA år 1961. Slutligen skall de isländska importrestriktionerna för konfektyrer, choklad, öl och cement till en början få behållas orubbade. Detta har föranletts av att berörda isländska näringsgrenar i inledningsskedet ansetts böra erhålla visst andrum. Jag anser att dessa undantag bör kunna godtas från svensk sida.

I samband med förhandlingarna har överenskommit att röstningsreglerna vid majoritetsbeslut i EFTA-konventionen och FINEFTA-överenskommelsen skall ändras vid Islands anslutning. Hädanefter krävs minst fem ja-röster för att majoritetsbeslut skall kunna fattas.

Det isländska näringslivet är förhållandevis svagt differentierat. Traditionellt utgör fisket och jordbruket de viktigaste näringsgrenarna. De berörs i liten utsträckning av samarbetet inom frihandelssammanslutningen. Det är därför värdefullt att den överenskommelse, som träffats om de skandinaviska ländernas export av frysta fiskfiléer till Storbritannien, har kunnat utsträckas att gälla även Island. Därutöver är det angeläget att Sverige liksom övriga nordiska länder medverkar till att de isländska önskemålen om ökade exportmöjligheter till de nordiska länderna av fårkött tillgodoses. För att landet skall kunna dra full fördel av tullfriheten för industrivaror inom EFTA fordras att Islands näringsliv breddas och nya industrier skapas. Mot denna bakgrund är det naturligt att genom en gemensam nordisk industrialiseringsfond lämna stöd åt Island i detta avseende.

Frågan om Islands anslutning till EFTA-konventionen och FINEFTA-

överenskommelsen bör underställas riksdagen för godkännande. Detsamma gäller överenskommelsen mellan Sverige och Island om import av fårkött till Sverige och avtalet om en nordisk industrialiseringsfond till förmån för Island. Frågan om anslag till fonden torde få tas upp i samband med tilläggsstat II för innevarande budgetår.

Islands anslutning till EFTA-konventionen och FINEFTA-överenskommelsen innebär för Sveriges del att tullarna vid import av industrivaror från Island skall avvecklas. Något särskilt beslut av riksdagen torde inte behövas i anledning härav, utan erforderliga föreskrifter kan — om riksdagen godkänner Islands anslutning — meddelas med stöd av det bemyndigande som lämnats Kungl. Maj:t vid 1960 års riksdag. Motsvarande gäller även i fråga om de införselavgifter som uttas för varor, vilka faller inom jordbruks- och fiskeregleringens områden, men som enligt EFTA-konventionen och FINEFTA-överenskommelsen behandlas som industrivaror.

Under återopande av det anförda hemställer jag, att Kungl. Maj:t föreslår riksdagen att

- 1) godkänna beslutet om Islands anslutning till EFTA-konventionen och FINEFTA-överenskommelsen enligt den till statsrådsprotokollet i detta ärende fogade bilaga 1;
- 2) godkänna överenskommelsen mellan Sverige och Island rörande import av fårkött till Sverige enligt den till statsrådsprotokollet i detta ärende fogade bilaga 3;
- 3) godkänna avtalet om en industrialiseringsfond till förmån för Island enligt den till statsrådsprotokollet i detta ärende fogade bilaga 4;
- 4) bemyndiga Kungl. Maj:t att godkänna sådana mindre ändringar i beslutet under 1, överenskommelsen under 2 och avtalet under 3, vilka kan komma att vidtas senare.

Med bifall till vad föredraganden sålunda med instämmande av statsrådets övriga ledamöter hemställt förordnar Hans Maj:t Konungen att till riksdagen skall avlåtas proposition av den lydelse bilaga till detta protokoll utvisar.

Ur protokollet:

Britta Gyllensten

BILAGOR 1—4

EUROPEAN FREE TRADE
ASSOCIATION

Decision of the Council No. 17 of 1969

Accession of Iceland

THE COUNCIL,

Having regard to the application for membership made by Iceland on 12th November 1968,

Conscious of the importance of removing barriers to trade over as wide an area as possible,

Desiring to facilitate the development and diversification of the economy of Iceland,

Having regard to paragraph 1 of Article 41 and to paragraph 6 of Article 32 of the Convention,

Having regard to paragraph 1 of Article 8 of the Agreement,

DECIDES:*I. Accession to the Convention*

The accession of Iceland to the Convention establishing the European Free Trade Association (hereinafter referred to as the Convention) is approved on the following terms and conditions:

(Art. 3, para. 2(a))

1. In the case of Iceland sub-paragraph (a) of paragraph 2 of Article 3 of the Convention shall apply as if it read:

“On and after each of the following dates, Iceland shall not apply an import duty on any product at a level exceeding the rates specified against the dates, and listed below the different basic duties:

Basic Duties

	2	4	5	10	12	15	20	25	30	35	40	50	60	65	70	75	80	90	100	%
Date of entry into force of the Convention in relation to Iceland:	2	4	4	7	8	11	14	18	21	25	30	35	40	45	50	55	55	65	70	%
1st January 1974:	0	3	3	6	7	9	12	15	18	21	24	30	35	40	40	45	50	55	60	%
1st January 1975:	0	3	3	5	6	7	10	13	15	17	20	25	30	30	35	35	40	45	50	%
1st January 1976:	0	2	2	4	5	6	8	10	12	14	16	20	24	25	30	30	30	35	40	%
1st January 1977:	0	2	2	3	4	4	6	7	9	10	12	15	18	20	21	22	25	25	30	%
1st January 1978:	0	0	0	2	2	3	4	5	6	7	8	10	12	13	14	15	16	18	20	%
1st January 1979:	0	0	0	2	2	2	2	2	3	3	4	5	6	6	7	7	8	9	10	%

(Art. 3, para. 2(b))

2. In the case of Iceland sub-paragraph (b) of paragraph 2 of Article 3 of the Convention shall apply as if the date referred to in that sub-paragraph were “1st January 1980”.

(Översättning)

EUROPEISKA FRIHANDELS-
SAMMANSLUTNINGEN

Rådets beslut nr 17 1969

Islands anslutning

RÅDET,

som beaktar Islands ansökan om medlemskap den 12 november 1968,
som är medvetet om vikten av att undanröja handelshindren inom ett
så stort område som möjligt,
som önskar underlätta en utveckling och differentiering av Islands eko-
nomi,
som beaktar moment 1 i artikel 41 och moment 6 i artikel 32 i EFTA-
konventionen,
som beaktar moment 1 i artikel 8 i FINEFTA-överenskommelsen,

BESLUTAR:

I. Anslutning till konventionen

Islands anslutning till konventionen angående upp-
rättandet av Europeiska frihandelssammanslutningen
(i det följande kallad konventionen) godkännes på
följande villkor:

(Art. 3 mom. 2 a))

1. Beträffande Island skall punkt a) i moment 2 i
artikel 3 i konventionen anses ha följande lydelse:

”Från och med följande tidpunkter skall Island icke
för någon vara tillämpa en importtull, som överstiger
de procentsatser, som angivits vid respektive datum för
de olika bastullarna härnedan.

Bastullar

Datum för konven- tionens ikraftträ- dande i förhållande till Island	2	4	5	10	12	15	20	25	30	35	40	50	60	65	70	75	80	90	100	%
1 januari 1974	0	3	3	6	7	9	12	15	18	21	24	30	35	40	40	45	50	55	60	70
1 januari 1975	0	3	3	5	6	7	10	13	15	17	20	25	30	30	35	35	40	45	50	60
1 januari 1976	0	2	2	4	5	6	8	10	12	14	16	20	24	25	30	30	30	35	40	50
1 januari 1977	0	2	2	3	4	4	6	7	9	10	12	15	18	20	21	22	25	25	30	40
1 januari 1978	0	0	0	2	2	3	4	5	6	7	8	10	12	13	14	15	16	18	20	30
1 januari 1979	0	0	0	2	2	2	2	2	3	3	4	5	6	6	7	7	8	9	10	40

(Art. 3 mom. 2 b))

2. Beträffande Island skall datum i punkt b) i mo-
ment 2 i artikel 3 i konventionen ersättas med ”den
1 januari 1980”.

3. (a) Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of Article 3 of the Convention, as made applicable to Iceland by paragraphs 1 and 2 of this Decision, Iceland may at any time before 1st January 1975, increase the existing import duty on a product not then produced in Iceland in significant quantities, or introduce a new import duty on a product, the production of which started in Iceland after 1st January 1970, provided that the import duty so applied

(i) is necessary to help to promote the development of a specific production;

(ii) is not on an ad valorem basis higher than the normal level of import duties applied in the most-favoured-nation tariff of Iceland at that time to similar products produced in Iceland.

(b) Iceland shall notify to the Council any duty to be applied in accordance with paragraph 3(a) of this Decision not less than thirty days before its introduction. If any Member State so requests, the Council shall examine whether the conditions in that paragraph are fulfilled.

(c) Iceland shall, before 1st January 1980, eliminate new and increased import duties applied in accordance with paragraph 3(a) of this Decision. Such duties shall be reduced at an even and progressive rate. Iceland shall notify to the Council the programme of reduction to be applied. The Council shall, at the request of any Member State, examine the programme notified, and may decide to modify it.

(d) At the request of any Member State, the Council may examine at annual intervals the increase in exports from Iceland of any product to which a new or increased duty in accordance with paragraph 3(a) of this Decision has been applied, and may in the light of this examination decide that the duty so applied shall be eliminated by a faster programme than a programme established in accordance with paragraph 3(c) of this Decision.

(Art. 3, para. 3)

4. In the case of Iceland paragraph 3 of Article 3 of the Convention shall apply as if the date referred to in this paragraph were "1st January 1970".

5. In the case of Iceland Article 6 of the Convention shall apply as if

(Art. 6, para. 3(a))

(a) the date referred to in sub-paragraph (a) of paragraph 3 were "1st January 1972";

(Art. 6, para. 3(b))

(b) the date referred to in (ii) of sub-paragraph (b) of paragraph 3 were "1st January 1975"; and

(Art. 6, para. 3(c))

(c) the date referred to in sub-paragraph (c) of paragraph 3 were "1st July 1970".

6. In the case of Iceland Article 10 of the Convention shall apply as if

3. a) Utan hinder av bestämmelserna i moment 2 i artikel 3 i konventionen, såsom de är tillämpliga på Island enligt moment 1 och 2 i detta beslut, må Island när som helst före den 1 januari 1975 öka en existerande importtull på en vara, som vid tillfället i fråga icke produceras i väsentliga kvantiteter i Island, eller införa en ny sådan tull på en vara, som börjat produceras i Island efter den 1 januari 1970, under förutsättning att den sålunda ökade eller införda importtullen

i) är nödvändig för att främja utvecklingen av viss produktion;

ii) icke överstiger den normala värdemässiga nivån för isländska mest-gynnad-nationstullar, som vid ifrågavarande tidpunkt utgår på liknande varor, som produceras i Island.

b) Island skall underrätta rådet om tull, som avses tillämpad enligt moment 3 a) i detta beslut, senast 30 dagar innan tullen införes. Om medlemsstat gör framställning därom skall rådet undersöka huruvida de i nämnda moment angivna villkoren är uppfyllda.

c) Island skall före den 1 januari 1980 avskaffa nya och ökade importtullar, som tillämpas enligt moment 3 a) i detta beslut. Sådana tullar skall sänkas gradvis och i en jämn takt. Island skall underrätta rådet om det tidsschema för tullavvecklingen som skall tillämpas. Rådet skall på begäran av medlemsstat undersöka tidsschemat och må besluta om ändringar i detsamma.

d) På begäran av medlemsstat må rådet årligen undersöka ökningen av exporten från Island av vara för vilken nya eller ökade tullar tillämpas enligt moment 3 a) i detta beslut och må i ljuset av denna undersökning besluta att den sålunda tillämpade tullen skall avvecklas enligt ett snabbare tidsschema än som fastställts enligt moment 3 c) i detta beslut.

(Art. 3 mom. 3)

4. Beträffande Island skall datum i moment 3 i artikel 3 i konventionen ersättas med "den 1 januari 1970".

5. Beträffande Island skall artikel 6 tillämpas enligt följande

(Art. 6 mom. 3 a))

a) datum i punkt a) i moment 3 ersättes med "den 1 januari 1972",

(Art. 6 mom. 3 b))

b) datum i ii) i punkt b) i moment 3 ersättes med "den 1 januari 1975", och

(Art. 6 mom. 3 c))

c) datum i punkt c) i moment 3 ersättes med "den 1 juli 1970".

6. Beträffande Island skall artikel 10 i konventionen tillämpas enligt följande

(Art. 10, para. 2)

(a) the date referred to in paragraph 2 were "31st December 1974";

(Art. 10, para. 3)

(b) the date referred to in paragraph 3 were "1st January 1975";

(Art. 10, para. 5)

(c) the words "On 1st July, 1960, Member States shall . . ." appearing at the beginning of paragraph 5 read "On the date of the entry into force of the Convention in relation to Iceland, Iceland shall . . .";

(Art. 10, para. 5)

(d) the calendar year appearing at the end of paragraph 5 read "1969";

(Art. 10, para. 6)

(e) the words "Member States shall ensure that the quota to be established on 1st July, 1960, . . ." appearing in the first sentence of paragraph 6 read "Iceland shall ensure that the quota to be established at the date of the entry into force of the Convention in relation to Iceland . . .";

(Art. 10, para. 7)

(f) the words "On 1st July, 1961, and on 1st July in each succeeding year, Member States shall . . ." appearing at the beginning of paragraph 7 read "On 1st January, 1971, and on 1st January in each succeeding year, Iceland shall . . ."; and

(Art. 10, para. 11(b))

(g) the calendar year mentioned in sub-paragraph (b) of paragraph 11 were "1969".

7. In the case of Iceland Annex A to the Convention shall apply as if

(Annex A, para. 2)

(a) the dates referred to in paragraph 2 were "1st January, 1970" and "31st December, 1974" respectively and

(Annex A, para. 4)

(b) the date referred to in paragraph 4 were "1st January, 1970".

(Annex B, Rule 12: 4)

8. In the case of Iceland paragraph 4 of Rule 12 of Annex B to the Convention shall apply as if it read: "Drawback claimed or made use of in connection with any exportation, before the date of the entry into force of the Convention in relation to Iceland, of goods from the territory of Iceland or from the territory of another Member State to Iceland, shall not affect their eligibility for Area tariff treatment if they are after that date re-exported from the territory of any other Member State."

II. Amendment of the Convention

9. The word "four" appearing in the third sentence of paragraph 5 of Article 32 of the Convention shall be amended to read "five".

III. Accession to the Agreement

10. Iceland shall accede to the Agreement creating an association between the Member States of the European Free Trade Association and the Republic of Finland (hereinafter referred to as the Agreement).

- (Art. 10 mom. 2) a) datum i moment 2 ersättes med "den 31 december 1974",
- (Art. 10 mom. 3) b) datum i moment 3 ersättes med "den 1 januari 1975",
- (Art. 10 mom. 5) c) orden "Den 1 juli 1960 skola medlemsstaterna..." i början av moment 5 ersättes med: "Vid tidpunkten för konventionens ikraftträdande i förhållande till Island skall Island...",
- (Art. 10 mom. 5) d) kalenderåret i slutet av moment 5 ersättes med "1969",
- (Art. 10 mom. 6) e) orden "skola medlemsstaterna tillse, att den kontingent som fastställes den 1 juli 1960..." i första meningen i moment 6 ersättes med: "skall Island tillse, att den kontingent, som fastställes vid tidpunkten för konventionens ikraftträdande i förhållande till Island...",
- (Art. 10 mom. 7) f) orden "Den första juli 1961 och den 1 juli varje påföljande år skola medlemsstaterna..." i början av moment 7 ersättes med: "Den 1 januari 1971 och den 1 januari varje påföljande år skall Island...", och
- (Art. 10 mom. 11 b)) g) kalenderåret i punkt b) i moment 11 ersättes med "1969".
7. Beträffande Island skall bilaga A till konventionen tillämpas enligt följande
- (Bilaga A mom. 2) a) datum i moment 2 ersättes med "den 1 januari 1970" respektive "den 31 december 1974", och
- (Bilaga A mom. 4) b) datum i moment 4 ersättes med "den 1 januari 1970".
- (Bilaga B regel 12: 4) 8. Beträffande Island skall moment 4 i regel 12 i bilaga B till konventionen ha följande lydelse: "Tullrestitution, som begärts eller utnyttjats i samband med export av varor från Island eller från en annan medlemsstats område till Island före tidpunkten för konventionens ikraftträdande i förhållande till Island, skall icke inverka på områdesbehandlingen i tullhänseende, om varorna efter detta datum reexporteras från annan medlemsstats område."

II. Ändring av konventionen

9. Ordet "fyra" i tredje meningen i moment 5 i artikel 32 i konventionen skall ändras till "fem".

III. Anslutning till överenskommelsen

10. Island skall ansluta sig till överenskommelsen angående bildandet av en association mellan medlemsstaterna i Europeiska frihandelssammanslutningen samt Republiken Finland (i det följande kallad överenskommelsen).

IV. Instrument of accession

11. The instrument of accession to be deposited by Iceland with the Government of Sweden shall express its accession to

the Convention establishing the European Free Trade Association and the Liechtenstein Protocol, and to

the Agreement creating an association between the Member States of the European Free Trade Association and the Republic of Finland and the Liechtenstein Protocol

subject to the terms and conditions set out in this Decision.

V. Entry into force of the Convention and the Agreement

12. The Convention and the Agreement shall enter into force in relation to Iceland

on 1st March 1970, or

thirty days after the entry into force of this Decision, or

thirty days after Iceland has deposited its instrument of accession, whichever date is the latest.

VI. Entry into force of this Decision

13. This Decision shall enter into force when all Member States have either accepted it without reservation or notified the Secretary-General that their affirmative vote has been approved in conformity with their constitutional requirements.

14. The amendment of the Convention provided for by paragraph 9 of this Decision shall, however, enter into force only if the Convention enters into force in relation to Iceland.

VII. Notification and deposit of this Decision

15. The Secretary-General shall deposit the text of this Decision with the Government of Sweden and notify this Decision to the Government of Iceland.

IV. Anslutningsinstrument

11. Det anslutningsinstrument, som av Island skall deponeras hos Sveriges regering, skall ge uttryck för dess anslutning till

konventionen angående upprättandet av Europeiska frihandelssammanslutningen och protokollet rörande Liechtenstein samt till

överenskommelsen angående bildandet av en association mellan medlemsstaterna i Europeiska frihandelssammanslutningen samt Republiken Finland och protokollet rörande Liechtenstein

med förbehåll för de villkor som fastställts i detta beslut.

V. Konventionens och överenskommelsens ikraftträdande

12. Konventionen och överenskommelsen skall träda i kraft i förhållande till Island vid den senaste av följande tidpunkter:

den 1 mars 1970, eller

30 dagar efter detta besluts ikraftträdande, eller

30 dagar efter det att Island har deponerat sitt anslutningsinstrument.

VI. Beslutets ikraftträdande

13. Detta beslut skall träda i kraft när alla medlemsstater antingen godkänt det utan reservation eller meddelat generalsekreteraren att deras jaröst godkänts i enlighet med deras konstitutionella föreskrifter.

14. Den ändring av konventionen, som avses i moment 9 i detta beslut, skall dock träda i kraft endast om konventionen träder i kraft i förhållande till Island.

VII. Notifikation samt deponering av detta beslut

15. Generalsekreteraren skall deponera texten till detta beslut hos Sveriges regering samt underrätta Islands regering om beslutet.

FINLAND—EFTA
ASSOCIATION

Decision of the Joint Council No. 10 of 1969

Amendment of paragraph 7 of Article 6 of the Agreement

THE JOINT COUNCIL,

Taking note of Decision of the Council No. 17 of 1969 approving the accession of Iceland to the Convention and to the Agreement and setting out the terms and conditions of this accession,

Having regard to paragraph 5 of Article 6 of the Agreement,

DECIDES:

The word "four" appearing in the second sentence of paragraph 7 of Article 6 of the Agreement shall be amended to read "five".

RECOGNIZES:

That in the same sentence the words "Notwithstanding the provisions of paragraph 4 of this Article," are consequently inoperative for the time being.

FURTHER DECIDES:

This Decision shall enter into force on the date on which the Agreement enters into force in relation to Iceland.

The Secretary-General of the European Free Trade Association shall deposit the text of this Decision with the Government of Sweden and notify this Decision to the Government of Iceland.

FINLAND—EFTA-
ASSOCIATIONEN

Gemensamma Rådets beslut nr 10 1969

Ändring i moment 7 i artikel 6 i FINEFTA-överenskommelsen

GEMENSAMMA RÅDET,

som noterar rådets beslut nr 17 1969, i vilket Islands anslutning till EFTA-konventionen och FINEFTA-överenskommelsen godkännes och villkoren för denna anslutning fastslås,

som beaktar moment 5 i artikel 6 i FINEFTA-överenskommelsen,

BESLUTAR:

Ordet "fyra" i andra meningen i moment 7 i artikel 6 i FINEFTA-överenskommelsen skall ändras till "fem".

ERKÄNNER:

Orden "Utan hinder av bestämmelserna i moment 4 i denna artikel" i samma mening är således ej tillämpliga för närvarande.

BESLUTAR VIDARE:

Detta beslut skall träda i kraft samma dag som FINEFTA-överenskommelsen träder i kraft i förhållande till Island.

Europeiska frihandelssammanslutningens generalsekreterare skall deponera texten till detta beslut hos Sveriges regering och underrätta Islands regering om beslutet.

Vissa tolkningsregler, om vilka enighet nåtts vid förhandlingarna om Islands anslutning till konventionen angående upprättandet av Europeiska frihandelssammanslutningen och till överenskommelsen angående bildandet av en association mellan medlemsstaterna i Europeiska frihandelssammanslutningen samt Republiken Finland.

1. När orden "konventionen" och "överenskommelsen" användes i samband med Islands anslutning, inbegriper de alla ändringar som gjorts samt tolkningar och överenskommelser varom enighet nåtts före den 1 januari 1970.

2. Beträffande artikel 5 i konventionen:

Med hänsyn till de isländska fiskaltullarnas omfattning och Islands önskan att utveckla exportindustrier och avsikt att bevilja tullrestitution för det icke protektionistiska elementet i fiskaltullarna samtidigt som EFTA-behandling begäres, förutsättes det, att om en medlemsstat anser att Islands beviljande av tullrestitution av det icke protektionistiska elementet i fiskaltullarna orsakar snedvridning av handeln, den isländska regeringen är beredd att delta i samråd för att komma till rätta med situationen. Om överenskommelse icke kan nås, skall rådet underrättas i syfte att finna en lösning.

3. Beträffande artikel 8 i konventionen:

Det konstateras att export av fiskeriprodukter från Island är belagd med avgifter i syfte att finansiera olika fonder och kostnader uteslutande till förmån för denna näring och att rådet skall överväga denna fråga om så begäres av medlemsstat.

4. Beträffande artikel 10 i konventionen:

a) Denna artikel skall icke tillämpas beträffande import till Island av följande varor från övriga medlemsstaters område:

- | | | |
|----|-------------|---|
| i) | BN 27.09 | Råolja, erhållen ur petroleum eller ur bituminösa mineral |
| | ur BN 27.10 | Delvis raffinerad petroleum, toppad råolja inbegripen |
| | ur BN 27.10 | Motorbensin, med undantag av flygbensin |
| | ur BN 27.10 | Brännolja erhållna genom destillation |
| | ur BN 27.10 | Restprodukter utgörande brännolja. |

Kvantitativa restriktioner på dessa varor skall, med beaktande av en normal utveckling av handeln, tillämpas på sådant sätt att leverantörer i medlemsstaterna beredes tillfälle att på skäliga och lika villkor konkurrera med andra leverantörer om en rimlig andel av den isländska marknaden för dessa varor.

- | | | |
|-----|--------------|---|
| ii) | BN 96.01 och | Kvistar, borstar och viskor, med undantag av maskinborstar, målningsrullar, moppar, avtorkare och dylikt av gummi, filt eller dylikt mjukt material, konstnärspenslar och tandborstar |
| | ur BN 96.02 | |

med hänsyn till att sådana kvistar och borstar tillverkas av blind arbetskraft i Island.

b) Det förutsättes att beträffande:

ur BN 17.04	Sötad lakrits och lakritsberedningar
ur BN 17.04	sockerkonfektyrer, icke innehållande kakao, med undantag av följande: sötad lakrits och lakritsberedningar, pasta av malen mandel och socker eller marsipan i block om 10 kg eller däröver
ur BN 18.06	Choklad och chokladvaror samt andra födoämnen innehållande kakao med undantag av pasta av malen mandel och socker eller marsipan i block om 10 kg eller däröver
BN 22.03	Maltdrycker
BN 25.23	Portlandcement, aluminatcement, slagge- ment och liknande hydraulisk cement, även färgad eller i form av klinker

globalkontingenter ej skall upprättas av Island förrän den 1 januari 1972. Därefter skall kvantitativa importrestriktioner för dessa varor avvecklas snabbare och vara avskaffade senast den 31 december 1974.

5. Beträffande artikel 11 i konventionen:

Det konstateras att det exportlicenssystem som tillämpas av Island enligt förordning nr 30 den 27 maj 1960 icke innebär begränsning av eller förbud mot isländsk export till medlemsstater.

6. Det förutsättes

a) att de tolkningsregler, om vilka enighet nåtts vid förhandlingarna om upprättandet av Europeiska frihandelssammanslutningen

och

överenskommelsen angående exporten av frysta fiskfiléer till Storbritannien, jämte bilaga, vilka bifogas i kopia¹,

skall tillämpas mellan de nuvarande medlemsstaterna och Island, samt

b) att de tolkningsregler, om vilka enighet nåtts vid förhandlingarna om överenskommelsen angående bildandet av en association mellan medlemsstaterna i Europeiska frihandelssammanslutningen samt Republiken Finland, vilka bifogas i kopia¹,

skall tillämpas mellan de nuvarande parterna i överenskommelsen och Island.

¹ ej bifogad här

Överenskommelse mellan Sverige och Island rörande import av fårkött till Sverige

Sveriges och Islands regeringar har i anslutning till förhandlingarna om Islands tillträde till konventionen om Europeiska frihandelssammanslutningen (EFTA) träffat följande överenskommelse.

Artikel 1

Sverige skall årligen öppna en kontingent utan införselavgift för import av färskt, kylt eller fryst får- och lammkött (stat. nr. 02.01.701—704).

Artikel 2

Kontingenten skall stå öppen för import från EFTA-länderna. Fördelningen av importen mellan dessa skall ske med beaktande av tidigare leveranserna till Sverige av varorna i fråga under en representativ period.

Artikel 3

Kontingenten skall uppgå till 500 ton och kunna utnyttjas under perioden 1 februari—30 juni varje år.

Artikel 4

Om marknadsförhållandena i Sverige för dessa varor skulle förändras på ett mera påtagligt sätt skall Sverige välvilligt pröva frågan om en utvidgning av denna kontingent.

Under förutsättning av att Island uppnår anslutning till EFTA-konventionen träder denna överenskommelse i kraft så snart den ratificerats av båda parter.

Som skedde i Reykjavik i två exemplar, på svenska och isländska språken, vilka båda texter äger lika vitsord, den 22 december 1969.

Bilaga 4

Aftale om en Nordisk Industrialiseringsfond for Island

Danmarks, Finlands, Islands, Norges og Sveriges regeringer har besluttet i forbindelse med Islands indtræden som medlem af Den europæiske Frihandels-sammenslutning (EFTA) at oprette en nordisk industrialiseringsfond for Island og er blevet enige om følgende:

1. Formål

Fondens formål er at fremme Islands tekniske og industrielle udvikling i forbindelse med Islands medlemskab af EFTA og lette industriens tilpasning dertil. Fondens skal fremme udviklingen af Islands eksportindustri og lægge vægt på et forøget industrielt og kommercielt samarbejde mellem Island og de andre nordiske lande. Endvidere skal den anvendes til at styrke den islandske hjemmemarkedsindustri konkurrenceevne.

2. Grundkapital

Fondens grundkapital skal svare til 14 millioner U.S. dollars. De nordiske lande skal yde følgende andele af grundkapitalen:

	U.S. dollar millioner
Danmark	2,7
Finland	2,7
Island	0,5
Norge	2,7
Sverige	5,4

Kapitalen stilles rentefrit til rådighed med lige store årlige beløb i en 4-års periode begyndende fra aftalens ikrafttrædelsesdato.

Fonden indkræver beløbene fra de nordiske stater, efterhånden som dens virksomhed gör det nødvendigt i overensstemmelse med den ovennævnte fordeling.

Fra det 10. år skal fonden efter bestyrelsens nærmere beslutning succesivt i de næste 15 år og i overensstemmelse med den ovennævnte fordeling uden rente tilbagebetale til Danmark, Finland, Norge og Sverige beløb svarende til de af landene indbetalte bidrag. Bidragene skal være fuldt tilbagebetalt ved udgangen af det 25. år efter fondens oprettelse.

Danmarks, Finlands, Norges og Sveriges ansvar for fondens forpligtelser er begrænset til deres til enhver tid værende andel af grundkapitalen. Island hæfter ligeledes for fondens forpligtelser med sin andel af grundkapitalen og er herudover eneansvarlig for de forpligtelser ud over grundkapitalen, som eventuelt kan opstå i forbindelse med garantier ifølge paragraf 4.

Når Danmark, Finland, Norge og Sverige ifølge ovennævnte tilbagebetaling ikke længere har andel i fondens grundkapital, udløber aftalen, hvorefter fonden ejes og administreres af den islandske stat.

3. Kursbestemmelser

Fondens regningsenhed skal være lig en U.S. dollar. Alle udlån fra fonden skal baseres på denne enhed.

4. Virksomhed

Fonden arbejder for sit formål ved at:

a) yde lån til bestemte projekter, enten alene eller i samarbejde med andre parter;

b) garantere lån, som er givet af andre parter.

Fondens lånebevillinger finansieres gennem brug af grundkapitalen og fondens indtægter og skal baseres på anerkendte bankmæssige og økonomiske principper. Dens mål skal være at sikre en naturlig forrentning af grundkapitalen og undgå unødvendig risiko.

I særlige tilfælde kan ydes lån på lempelige vilkår eller tilskud til f. eks. teknisk bistand, forskning eller markedsundersøgelser. Sådanne lån og tilskud må tilsammen ikke overstige 10 % af grundkapitalen.

Lån, tilskud eller garantier kan ydes til virksomheder i privat eller offentligt eje og finansieringsinstitutioner, som har samme formål som fonden.

Fonden skal arbejde nært sammen med islandske låneinstitutioner, som yder lån til industri.

5. Bestyrelse

Fonden skal have en bestyrelse, en administrerende direktør og en direktion. Fondens bestyrelse skal bestå af fem repræsentanter, en for hvert af de deltagende lande. Hvert bestyrelsesmedlem skal have en stedfortræder. Bestyrelsen vælger sin formand for et år ad gangen. Hvert bestyrelsesmedlem har en stemme. Til at træffe beslutning kræves der et flertal af stemmer, som skal inkludere det islandske medlems stemme.

Bestyrelsen træffer beslutning i fondens anliggender. Bestyrelsen kan, i det omfang den anser det for hensigtsmæssigt, bemyndige direktionen til at træffe beslutninger vedrørende fondens virksomhed.

Direktionen består af fondens administrerende direktør og fem repræsentanter for det islandske bankvæsen.

Den administrerende direktør er ansvarlig for ansættelse af personale og for den daglige drift.

Fondens hjemsted er Reykjavik. Sedlabanki Islands yder fonden de nødvendige ekspeditions-mæssige og administrative faciliteter.

6. Likvidation

Hvis der indtræffer omstændigheder, som væsentligt forrykker forudsætningerne for denne aftale, skal de nordiske regeringer rådføre sig med hverandre om fondens fortsatte virksomhed. Hvis beslutning om fondens likvidation træffes, skal regeringerne efter forslag fra bestyrelsen træffe beslutning om regulering af de finansielle forpligtelser i henhold til aftalen.

7. Ikrafttræden

Aftalen træder i kraft samtidig med Islands medlemskab af Den europæiske Frihandelssammenslutning (EFTA), dog tidligst når de nordiske lande har deponeret deres respektive ratifikationsinstrumenter hos Islands regering.

Til bekræftelse heraf har de undertegnede befuldmægtigede repræsentanter undertegnet denne overenskomst i Reykjavik den 12. december 1969 i et eksemplar på dansk. Partene vil snarest ved noteveksling enes om en finsk, islandsk, norsk og svensk tekst som skal have samme gyldighed, som den danske tekst.